



See Instructions for Use
 Vea las instrucciones de uso
 Voir les instructions d'utilisation
 Gebrauchsanweisung beachten
 Vedere le istruzioni per l'uso
 Leia as instruções de utilização
 Zie gebruiksaanwijzing
 Se brugsvejledningen
 Katso käyttöohjeita
 Se bruksanvisning



Batch Code
 Número de lote
 Numéro de lot
 Seriennummer
 Numero di lotto
 Número de lote
 Lotnr. (Partij)
 Batch-kode
 Erän koodi
 Batchnummer

REF Catalog No.
 Código
 Numéro de catalogue
 Katalog-Nr.
 Codice
 Nº de catálogo
 Catalogusnr.
 Katalog nr.
 Tuoteno
 Katalognr.

Rx Only Caution: Federal U.S.A. law restricts this device to sale or use by or on the order of a physician (or properly licensed practitioner).

Atención: En los EE.UU., las leyes federales solo autorizan la venta o uso de este dispositivo bajo receta médica (o de un profesional autorizado).

Attention : Selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que sur prescription médicale.

Achtung: Laut Gesetz ist der Verkauf dieses Produkts in den USA nur auf ärzliche Anordnung gestattet.

Attenzione: La legge federale statunitense consente la vendita e l'uso di questo dispositivo esclusivamente da parte o su prescrizione di un medico (o di personale debitamente autorizzato).

Atenção: A lei federal (dos Estados Unidos) só permite a venda ou utilização deste dispositivo a médicos ou sob receita destes (ou de outro profissional devidamente credenciado).

Opgelet: In de Verenigde Staten mag dit product uitsluitend door of ap voorschrift van een arts (of een daartoe bevoegd paramedisch beroepsbeoefenaar) worden verkocht.

Forsigtig: I henhold til amerikansk lov må denne anordning kun sælges til, anvendes eller ordineres af en læge (eller anden autoriseret praktiserende).

Varoituis: Yhdysvaltain lain mukaan tämän tuotteen saa myydä vain lääkärille ja sitä saa käyttää vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä.

Varning: Eligt amerikansk federal lag får denna produkt endast säljas eller användas av läkare eller på läkares inrådan (eller vårdpersonal med adekvat legitimation).

Manufacturer
 DeRoyal
 200 DeBusk Lane
 Powell, TN 37849 U.S.A.
 888.938.7828

MediRoyal Nordic AB
 Staffans väg 6 B, S-192 07 Sollentuna
 SWEDEN +46 8 506 766 00 www.mediroyal.se

Part #0-400G
 Revised 5/03
 ©2003 DeRoyal. All Rights Reserved.

ARM SLING
CABESTRILLO
ÉCHARPE DE BRAS
ARMSCHLINGE
BENDAGGIO REGGI BRACCIO
SUPORTE PARA BRAÇO
ARM MITELLA
ARMBIND
MITELLA
MITELLA

ARM SCHLINGE

VERWENDUNGSZWECK
 Diese Armschlinge dient zum Entlasten des Arms.

VORSICHTSMASSNAHMEN
 Treten Veränderungen im Empfindungsvermögen, ungewöhnliche Reaktionen, Schmerzen bei der Anwendung dieses Produkts auf, sollte eine medizinische Fachperson konsultiert werden.

GERBACHSANWEISUNG
 1. Den Schulterriemen befestigen, indem er durch die Öffnungen gezogen wird.

ARM SLING

INDICATED USE
 This arm sling helps to support the weight of the arm.

PRECAUTIONS
 Consult your medical professional immediately if you experience sensation changes, unusual reactions, swelling or prolonged pain while using this product.

DIRECTIONS FOR USE
 1. Attach shoulder strap by insertin strap through openings. Velcro® is a registered trademark of the Velcro Corporation.
 2. Place affected arm in sling so that arm rests at a 90 degree angle in the fold of the sling.

FRANÇAIS

ÉCHARPE DE BRAS

INDICATIONS
 Cette écharpe de bras aide à soutenir le poids du bras.

PRÉCAUTIONS
 Consultez immédiatement votre praticien si vous éprouvez des changements sensoriels, des réactions inhabituelles, un gonflement ou une douleur prolongée quand vous utilisez ce dispositif.

MODE D'EMPLOI
 1. Fixez la sangle du bras en introduisant la sangle dans les ouvertures.

ARM SLING

INDICATED USE
 This arm sling helps to support the weight of the arm.

PRECAUTIONS
 Consult your medical professional immediately if you experience sensation changes, unusual reactions, swelling or prolonged pain while using this product.

DIRECTIONS FOR USE
 1. Attach shoulder strap by insertin strap through openings. Velcro® is a registered trademark of the Velcro Corporation.
 2. Place affected arm in sling so that arm rests at a 90 degree angle in the fold of the sling.

ENGLISH

ARM SLING

INDICATED USE
 This arm sling helps to support the weight of the arm.

PRECAUTIONS
 Consult your medical professional immediately if you experience sensation changes, unusual reactions, swelling or prolonged pain while using this product.

DIRECTIONS FOR USE
 1. Attach shoulder strap by insertin strap through openings. Velcro® is a registered trademark of the Velcro Corporation.
 2. Place affected arm in sling so that arm rests at a 90 degree angle in the fold of the sling.

ESPAÑOL

CABESTRILLO

USO INDICADO
 Este cabestrillo sirve como apoyo para el peso del brazo.

PRECAUCIONES
 En caso de experimentar cambios de sensación, reacciones inusuales, tumefacción o dolor prolongado al utilizar este producto, consulte inmediatamente a su médico.

INSTRUCCIONES DE USO
 1. Fije la tira del hombro introduciéndola en las aberturas.

NOTA: Si el cabestrillo es del tamaño adecuado, debe llegar a la primera articulación del dedo meñique (articulación interfalángiana proximal). Velcro® es una marca registrada de Velcro Corporation.

Uso en un solo paciente

HINWEIS: Wenn die Armschlinge die richtige Größe aufweist, reicht sie bis an das erste Gelenk des kleinen Fingers.

Velcro® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Velcro Corporation.

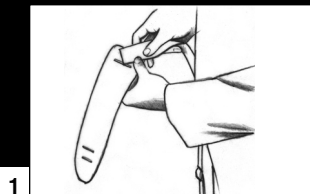
Einweg-Instrument, nur für den Einsatz bei einem Patienten

ARM SCHLINGE

VERWENDUNGSZWECK
 Diese Armschlinge dient zum Entlasten des Arms.

VORSICHTSMASSNAHMEN
 Treten Veränderungen im Empfindungsvermögen, ungewöhnliche Reaktionen, Schmerzen bei der Anwendung dieses Produkts auf, sollte eine medizinische Fachperson konsultiert werden.

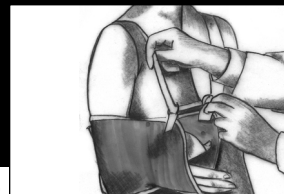
GERBACHSANWEISUNG
 1. Den Schulterriemen befestigen, indem er durch die Öffnungen gezogen wird.



1



2



3



4a



4b

BENDAGGIO REGGI BRACCIO

INDICAZIONI D'USO

Questo bendaggio per braccio aiuta a sostenerne il peso.

PRECAUZIONI

Se si avvertono cambiamenti, reazioni insolite, rigonfiamenti o dolore prolungato durante l'utilizzo di questo prodotto, consultare immediatamente il medico curante.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Fissare la spallina inserendola attraverso le aperture.
2. Inserire l'arto interessato nel bendaggio piegando il gomito ad un angolo di 90°.
3. In base al tipo di bendaggio, inserire il pollice nell'apposita ansa.

4. **a.** Se il bendaggio dispone di una chiusura in Velcro®, far passare la fascia attraverso gli anelli a doppia D e fissare il Velcro® alla fascia.
- b.** Se il bendaggio reggi braccio dispone di una chiusura a fibbia, far passare la fascia attraverso la fibbia e regolare alla giusta lunghezza (tenere il gomito a 90° o nella posizione richiesta dal medico).

NOTA: un bendaggio reggi braccio della misura appropriata deve arrivare alla prima articolazione del mignolo (articolazione P.I.P.).

Velcro® è un marchio registrato della Velcro Corporation.

Monouso

ARM MITELLA

GEBRUIK

De arm mitella helpt het gewicht van de arm te ondersteunen.

VOORZORGSMATREGELEN

Raadpleeg onmiddellijk uw arts indien u ongewone reacties, zwellingen, aanhoudende pijn of andere ongewenste veranderingen ervaart bij het gebruik van dit product.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. Bevestig de schouderband door deze door de openingen te steken.
2. Plaats de betrokken arm in de mitella zodat de arm in een hoek van 90 graden in de vouw van de mitella hangt.

3. Plaats, afhankelijk van het type mitella, de duim in de duimlus.
4. **a.** Indien de mitella voorzien is van een Velcro® sluiting brengt u de band door de dubbele D-ringen en maakt u de Velcro® aan de band vast.
- b.** Indien de armmitella een gespsluiting heeft brengt u de band door de gesp en stelt u hem op de juiste lengte in (elleboog in een hoek van 90 graden of zoals voorgeschreven door de arts).

OPMERKING: Indien de mitella de juiste maat heeft moet deze tot het eerste gewricht van de pink komen (P.I.P.-gewricht).

Velcro® is een gedeponeerd handelsmerk van de Velcro Corporation.

Voor eenmalig gebruik

MITELLA

KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä mitella kannattaa käsivarren painon.

VAROTOIMET

Ota välittömästi yhteys terveydenhoidon ammattihenkilöön, jos koet tunnottomuutta, epätavallisia reaktioita, turvotusta tai pitkäaikaista kipua tämän tuotteen käytön yhteydessä.

KÄYTTÖOHJEET

1. Kiinnitä olkahihna työntämällä se aukkojen läpi.
2. Aseta käsivarsi mitellään siten, että käsivarsi on 90 asteen kulmassa siteen taitoksessa.

3. Mitellan mallista riippuen, aseta peukalo peukalolenkkiin.
4. **a.** Jos mitellassa on Velcro®-tarra, vie hihna kaksois-D-renkaiden läpi ja kiinnitä Velcro®-tarra hihnaan.
- b.** Jos mitellassa on solkikiinnitys, vie hihna soljen läpi ja säädä se sopivan mittaiseksi (kyynärpää 90 asteen kulmassa tai lääkärin määräyksen mukaisessa asennossa).

HUOMAA: Jos mitella on sopivan kokoinen, se ulottuu pikkusormen ensimmäiseen niveleen saakka (PIP-nivel, sormen keskinivel).

Velcro® on Velcro Corporationin rekisteröity tavaramerkki.

Potilaskohtainen

SUPORTE PARA BRAÇO

INDICAÇÃO

Este suporte para braço ajuda a suportar o peso do braço.

PRECAUÇÕES

Consulte imediatamente o seu médico no caso de sentir quaisquer alterações da sensibilidade, reacções anormais, edema ou dor prolongada durante a utilização deste produto.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Prenda a faixa do ombro, introduzindo-a através das aberturas.
2. Coloque o braço afectado na alça, de maneira que fique apoiado num ângulo de 90°, sobre a dobra da alça.

3. Conforme o tipo de alça, introduza o polegar no respectivo orifício.
4. **a.** Se o suporte dispuser de fecho de Velcro®, introduza a faixa por entre o duplo anel em D e prenda-a à tira de Velcro®.
- b.** Se o suporte dispuser de um fecho de fivela, introduza a faixa na fivela e ajuste ao comprimento adequado (com o cotovelo formando um ângulo de 90° ou segundo a indicação do médico).

NOTA: O suporte para braço de tamanho adequado quando descer até à primeira articulação do dedo mínimo (articulação I. F. P.).

Velcro® é uma marca registada da Velcro Corporation.

Uso único

ARMBIND

BEREGNET ANVENDELSE

Dette armbind hjælper til at støtte armens vægt.

FORHOLDSREGLER

Konsultér omgående lægen, hvis De oplever ændringer i følesans, usædvanlige reaktioner, hævelse eller længerevarende smerte under anvendelse af dette produkt.

BRUGSVEJLEDNING

1. Fastgør skulderstroppen ved at indsætte stroppen gennem åbningerne.
2. Anbring den syge arm i armbindet, således at armen hviler i en 90° vinkel i armbindets fold.

3. Afhængigt af armbindstypen kan tommelfingeren anbringes i tommelfingerløkken.
4. **a.** Hvis et armbind er udstyret med Velcro, lukning, føres stroppen gennem de dobbelte D-ringe, og Velcro, båndet fastgøres til stroppen.
- b.** Hvis armbindet har spændelukning, føres stroppen gennem spændet og justeres til en passende længde (albuen i en 90° vinkel eller som ordineret af lægen).

BEMÆRK: Armbindet har korrekt størrelse, når til det når det første led på lillefingeren (P.I.P. joint).

Velcro® er et registreret varemærke tilhørende Velcro Corporation.

Må kun bruges til én patient

MITELLA

AVSEDD ANVÄNDNING

Den här mitellan hjälper till att bära upp armens vikt.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Rådgör omedelbart med din läkare om du upplever förändringar i känsel, ovanliga reaktioner, svullnad eller långvarig smärta vid användning av denna produkt.

BRUKSANVISNING

1. Sätt fast axelremmen genom att föra in remmen genom öppningarna.
2. Placera den skadade armen i mitellan så att armen vilar i 90° vinkel i mitellans veck.

3. Beroende på typ av mitella sticks tummen in i tumöglan.
4. **a.** Om mitellan har Velcro® kardborrförslutningar, dras remmen genom de dubbla D-ringarna och Velcro® kardborrförslutningen sätts fast mot remmen.
- b.** Om mitellan har en förslutning med spänne dras remmen genom spännet och justeras till lämplig längd (med armbågen i 90° vinkel eller enligt läkarordination).

OBS: Om mitellan är av korrekt storlek, skall den nå första leden på lillfingret (PIP-leden).

Velcro® är ett registrerat varumärke som tillhör Velcro Corporation.

Endast för engångsbruk